

???? C-153/08

?????? ? ? ?????????????? ??????????

?????

????????? ??????????

„????????????? ? ? ?????????? ? ? ?????? ?????? — ?????????? ?????????????????? ? ? ?????? —
???? 49 ? ? ???? 36 ? ? ?????????????????? ? ? ? — ?????? ?????????? ?????????? — ?????? ??????
????????? — ?????????????????? ? ? ??????, ?????? ? ?????????????? ?????? ? ? ?????????? ? ? ?????????
? ?????????? ?????, ?????????????????? ? ? ?????? ?????????????? ?????????????? ? ??????????????“

?????? ? ? ??????????????

????????? ?????????????????? ? ? ?????? — ?????????????????? — ?????????? ??????????????????????

(???? 46, ?????????? 1 ? ? ???? 49 ?; ???? 36 ? ? ?????????????????? ? ? ???)

? ? ?????????? ?????????????? ? ? ???? 49 ? ? ? ???? 36 ? ? ? ? ?????????????????? ? ?
????????????????? ?????????????????? ?????????????????? (???) ?????????? ??????, ?????? ?????? ? ????
????????? ??????????????????, ?????? ?????????????? ??????????, ?????????? ? ? ???????, ?
???? ? ??????????, ?????????????? ? ???? ?????????? ?????? ? ???? ?????????????? ? ? ?
????????? ?????????????? ? ??????????????, ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ?
????????????????? ? ?????????????? ???, ?? ? ? ?????????????? ?????? ?????????????????? ? ? ??????????
? ? ??????, ??? ? ??????????, ?????????????? ? ? ?????????????? ? ??????????????, ?????????????? ?
????? ?????? — ?????? ? ? ?????????????? ?????? ? ? ? ?????????????????? ??????????????
????????????????, ?????? ?????????????? ?????????? ? ? ?????? ? ?.

????????? ?????????????? ?????????????? ? ?????????????????, ?????????????? ?????????? ?????????? ? ?
????????? ? ? ?????????????? ? ?????????????? ???, ?????????????? ? ?????????? ??????, ?????????? ? ?
????????????? ?????????? ??????, ?????? ?????????????? ?????? ???? ???? ?????????????????? ? ?
????????????????? ? ?????????????? ? ?????????????? ?????????? ??????, ? ? ?????????? ? ?????????????
? ??????????????

?? ???? ?????????????????, ??? ???? ???? ? ?-????????????????? ?????????? ? ? ??????????,
????????????????? ? ? ?????????????????? ? ?????????????????, ?????????????? ? ? ??????????????
????????????, ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????
? ? ?????????????? ?????????????????? ? ? ?????? ? ???? ? ? ?????????????? ?????????????? ?
?????????????????, ?????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ? ? ?????????????? ?
????????????????? ???, ?????? ? ? ?????????????? ? ?????? ?????????? ?????? ? ?????????????? ?????????? ?????
????? ?????????????????? ? ?????????????????? ? ? ?????????? ?????????? ?????????.

????????????? ? ? ?????????????????????? ??????????, ??? ? ?????????????????? ?????? ? ???? ??????????????
????? ? ? ? ?????? ? ? ?????????????????? ? ? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ? ? ?????????????? ? ?
????????????????, ?????????? ? ?????????????????? ???, ?????????????????? ?????????????? ? ? ??????????????????
????????? ? ? ?????????? ? ? ???? 46, ?????????? 1 ? , ? ? ? ?????????????? ? ?????????? ? ?
????????????????????????.

? ???? ?????????????? ?????????????????? ? ? ? ?????????????? ? ? ?????? ? ? ?????????????????????? ? ?

?????????? ? ???? ? ??????? ????? ?????????? ??????, ??? ???? ?????????? ? ? ???????
?????? ? ???? ????? ?????????????? ? ? ??????????????, ? ???? ????? ? ???? ? ??????
????????????????, ? ? ?????????????? ? ?????? ????????? ??????? ?????????????? ? ??????????????
????????????? ?????????? ?????????? ?????? ????? ??????????????????, ? ???? ?????????????? ?
?????????????? ? ? ?????????? ? ???? ?????? ? ? ?????????????????? ? ? ? ??????? ? ? ???????
?????????????????, ?????????? ?????????????????????, ??? ???? ?????????? ?????????????????? ? ?????
?????? ?????????????????? ? ? ? ??????? ? ? ????????? ?????? ?????????????????????? ? ? ???????,
?????? ? ? ? ?????????, ? ? ????? ? ? ???? ? ? ? ? ????????? ?????????????????? ? ? ? ??????
????????????????? ? ???? ? ? ? ? ?????????? ? ? ?????????? ? ? ?????????????????? ??????,
????????????????????? ? ? ?????????? ? ? ? ? ?????????? ? ? ?????????????????? ???????,
????????????????????? ? ???? ? ? ? ? ?????????? ? ? ?????????????????? ??????? 46
?, ?????? ???? ???? ? ? ?????????? ?????????????? ? ? ?????????????????? ? ? ?????????? ??????????
????????????????? ? ? ??????. ?????? ? ? ?????? ? ? ? ? ?????????? ? ? ?????????????? ? ? ? ?
????????? ? ? ??????????????, ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ? ? ??????????
????????? ? ?????????????????? ? ???? ? ? ?????????? ??????????????, ??????????????
????????????????????? ??????????.

? ???? ??????, ? ???? ?????????????????? ? ? ?????????????? ? ? ??????? ? ???? 46, ?????????? 1
??.

?????????? ?????????????? ? ???? 36 ? ? ?????????????????? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
???? ???? ? ? ?????????????? ? ? ?????????? ?????????????? ? ???? 49 ? ? , ??????????????????
????????????????? ? ? ?????????? mutatis mutandis ? ? ? ? ?????????? ??????.

(?. ????? 33, 34, 38—41, 43, 45 ? 47—49 ? ??????????????)

???????? ? ? ???? (????? ??????)

6 ????????? 2009 ??????(*)

„?????????????? ? ? ??????????? ? ? ??????? ?????? — ?????????? ?????????????????? ? ? ?????? —
???? 49 ? ? ???? 36 ? ? ?????????????????????? ? ? ? ? — ?????? ?????????? ?????????? — ?????? ??????
????????? — ?????????????????? ? ? ??????, ?????? ? ?????????????? ???? ? ? ?????????? ? ? ?????????
? ?????????? ???? , ?????????????????? ? ? ???? ?????????????? ?????????????? ? ??????????????“

? ???? C?153/08

? ??????? ? ? ? ? ?????????????????? ? ? ?????????????????? ? ? ??????????????, ?????????? ? ? ??????????
???? 226 ? ? ? 15 ????? 2008 ?.,

???????? ? ? ?????????????????? ??????????, ? ? ????? ? ? ?????? ? ? ? R. Lyal ? ???? L. Lozano

Palacios, ? ?????????? ?? ?????????????, ??? ??????? ????? ? ???????????,

????,

?????

????????? ????????, ?? ????? ?? ????? ??? F. Díez Moreno, ? ?????????? ?? ?????????????, ??? ??????? ????? ? ???????????,

?????????,

????? (????? ??????),

???????? ?? ??: ??? P. Jann, ????????????? ?? ??????, ??? M. Ileši?, ??? A. Tizzano, ??? E. Levits ? ??? J.?J. Kasel (?????????), ?????,

?????????? ???????: ??? P. Mengozzi,

?????????: ??? R. Grass,

????????? ??????????? ? ?????????? ????? ?? ?????????????????,

???? ????? ??????? ?????????????? ?? ??????????? ???????, ????????????? ? ?????????? ?????????? ?? 16 ??? 2009 ?.,

?????????? ???????????

????????

1 ? ?????????? ?? ?????? ??????????? ?? ??????????????? ?????????? ????? ?? ????? ?? ??????????, ?? ????? ??????? ? ????? ?????????? ?????????????????, ?????????? ?????? ???????????, ?????????? ?? ?????????? ??? ??????? ??????? ?????????, ????? ? ???????????, ??????????????? ?????? ?????????? ?????????, ?? ????????? ? ?????? ?????? ?????????, ??????? ??????????? ?? ?????? ??????? ?????????, ????? ? ???????????, ????????????????? ? ??????? ?????? ?????????? ??????, ?? ????????????? ?? ??????, ?????????? ????????? ?? ? ??????????? ??????????????? ?? ?? ?????????????? ??????, ? ??-?????????? ?? ????? 49 ?? ? ?? ????? 36 ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????????????? ?????????????? ?? 2 ??? 1992 ?. (O? L 1, 1994 ?., ??p. 3, ?????????? ??-????????? „?????????????????? ?? ???“).

???????? ???????

????????????? ?? ?? ? ?????????????????????? ?? ???

2 ?? ?????????? ?? ????? 49, ?????? ??????? ??:

„? ?????????????? ?????????????? ?? ??????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????, ?????? ?? ??, ? ?????? ?? ?????? ?????????????????????? ??????????“

3 ????? 36, ?????????? 1 ?? ?????????????????????? ?? ??? ?????????????:

„? ?????????????? ?????????????????? ?? ??????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????????? [????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????????], ?????????????? ? ?????????? ?????????? ?? ?? ??? ? ?????????? ??“

????, ????????? ? ???? ? ????? ? ?????? ??????, ? ???? ? ?????????????????????????????????????.“
[????????????? ??????]

????????????? ?????? ???????

4 ???? 7 ? ???? 35/2006 ? 28 ????? 2006 ? ? ???? ???? ????????? ?
????????????? ???? ???? ???? ?????????? ????????? ? ?????????????????? ??????, ? ??
????????? ???? ???? ????? ? ?????????????????? ???? ? ???? ?????????????? (BOE ? 285 ? 29
???????? 2006 ?, ?p. 41734, ?????? ?-???????? „???? ? ???? ???? ?????????“), ?????
????????????? ?????????????????? ? ?????????????? ?????? ? ???? ????;

„????????????? ? ?????????? ??????:

[...]

ñ) ????????? ? ?????? ? ?????????, ?????????????? ? ?????????????? ?????????????
„Loterías y Apuestas del Estado“ [????????????? ?????????? ?????????????? ? ????????? ?
?????????????] ? ? ???? ? ? ?????????????? ? ?????????????? ?????????, ????? ? ?????????? ?
????????, ?????????????? ? ?????????? ?????? ? ????????? ???? ? ????????? ? ??????
????????????? ? Organización Nacional de Ciegos Españoles [????????????? ?????????????? ?
????????????? ? ??????????].

[...]

5 ? ?????????????? ? ???? ? ?????????????? ? ?????? ? ?????? ?????? ??????????, ?-
????????????? ????????? 33.1 ? 45 ? ???? 63, ?????????? 1 ? ???? ? ???? ?????? ? ?????????, ???? ?
?????????????, ?????????????? ? ???? ???? ?????????????? ???? ?????????????????? ? ????
????? ?????????????????? ? ???? ???? ???? — ?????? ? ?????????????????? ???? ? ? ???? ?????????????
????????????????? ??????????????????, ? ?????????? ???? ?????????????? ?????? ? ? ???? ????
????????????????? ?????? ? ???? ???? ???? ???? ????.

????????????? ??????????????

6 ? ?????????????? ?????????????????? ?????? ? 4 ????? 2006 ? ?????????????? ?????????????? ?????????
????????, ? ???? ? ?????????????? ?????????????, ????? ???? ?????????????? ?????? ?????????????? ????
? ????????? ? ? ?????????????????? ?????? ???? ?????????? ?????????, ???? ? ?????????????, ?
????????????????? ? ???? 49 ? ? ???? 36 ? ? ??????????????????
? ? ?????? ? ???? ???? ???? ?????, ? ?????????? ? ???? ???? ? ???? ???? ?????????? ????
? ? ?????????????? ? ???? ???? ? ???? ?????, ? ?????????? ?????????????? ?????????? ? ???? ?????
????????????????????? ? ? ???? ????.

7 ? ?????????? ? ?????????? ?????????? ??????, ? ?????????????????? ?????????????????? ?
????????? ???? ? ???? ???? ? ? ???? ???? ? ?????????? ? ?????????? ?????????? ? ? ?????????????????
?????????????????. ? ?????????????????? ?????????? ??????????????????, ? ???? ?????????????????? ? ?????????
????????????????? ? ?????????? ???? ???? ? ? ?????????? ? ?????? ?????????????? ???? ?????????????????
? ? ??????, ????? ? ? ? ?????????????? ? ???? ???? ???? ???? ? ? ???? ???? ?????????????????
????????????????????, ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????? ? ???? ??
????????? ? ?????????? ?????? ? ? ?????????, ? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??
????????????????? ? ? ?????????? ?????????? ? ???? ???? ???? ????.

8 ?? 15 ????????? 2006 ?. ?????????? ?????? ????????????? ??????????, ? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????, ?? ?? ?? ?????????? ? ?????? ? ?????????????? ?????, ?????????? ?? ?????????????????? ??.

9 ? ?????? ?? 22 ????????? 2007 ?. ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????, ?? ?????????? ?????????????? ??. ?????????? ?? ??????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????????????, ?????????? ?? ?????????????????????, ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????, ? ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ? ?? ?????????????????? ???.

10 ??? ????? ?? ? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????, ?????????????? ??????? ?? ?????????? ?????????????? ???.

?? ?????

?????? ?? ??????????

11 ?????????? ?????????, ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ???????, ? ??-????????????? ?????????? ?? 13 ????????? 2003 ?. ?? ????? Lindman (C?42/02, Recueil, ??p. I?13519), ?????????? ?? ??????? ?????? ?????????? ? ?????????????????????, ??? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????????? ?? ??????? ?????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ? ??-????????? ???????, ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????? ? ?????????? ?? ??????????, ? ?????? ?? ?????????? ?????????????????????? ? ?????????? ?????? ?? ?????????? ? ?????????, ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ? ?????? ?????????? — ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????? 49 ?? ? ?? ????? 36 ?? ?????????????????????? ?? ???.

12 ?????????????? ?????????????????????? ?????????????????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ? ?? ?????????????? ??????, ? ?? ?????????????????????? ?????? ?? ??????? ?????????????????? ??????????????????. ?????? ?????? ?? ?????????????? ??????, ?? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????????????, ?????? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????????????????????????????????? ?????????????.

13 ?????????? ?? ??????????, ? ?????? ?????????????? ?????????????? ??????, ?? ?? ?????????? ?????? ??? ??????????, ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ? ??????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ??????????????????. ?????????? ??????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????????, ?? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ??????????????????, ?????????? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ??????????????????, ?????? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????? ??????????????????, ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????????????? ?????????? ??????????????????, ?????? ?????? ?????????????????????? ?? ?????? ???, ?????????? ?? ? ?????????? ?????????, ?????????? ?? ?????????????? ??????????, ??? ??????, ?????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????? ? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????????.

14 ?????? ?????? ?? ?????? 25 ?? ?????????? ?? ?????? Lindman, ?????????? ??-????, ??????????, ?? ?????????????????????, ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????? ???????, ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ? ?????????????????????????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????????????? ??????. ? ??????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ? ?? ?????? ?????????????????, ? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????????????.

15 ?????????????? ?????? ?????????????, ?? ?????????????????? ?? ??????, ?????????? ? ?????????????????????? ?? ?????????, ?? ? ??-????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ???, ?????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?????????????????? ??????, ?? ?????? ??????????????????

???????????????? ?????? ??-????? ?? ????????? ??????????? ?? ????????????? ? ????? ?????.

16 ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????????????????? ?? ????????????? ?? ????? ? ????????? ?????
???????????? ?????? ????????????? ??????, ?? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ? ?????? ??????????
???????????????????? ?? ?????, ?????? ?????????? ?????????? ??????????, ?? ????????????? ??
?????????????????????? ?? ??????????????? ?????. ??????????? ??????, ?? ?????????, ????????? ?????? ?????
?????????? ? ??????????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????????? ??????????????????? ?? ???????????????????
?????????????????????, ?? ? ?????????? ??????? ??????????????? ?? ? ?????. ?? ???????, ?? ?????????,
?????????? ? ??????????????????????? ?? ??????????????? ?? ?????, ?????????????? ????? ?????????????? ??????????
?? ???????, ?????? ?????? ?????????? ?????? ?? ??????? ?? ?????????????????????? ? ?????????????? ???????.

17 ?? ?? ?????? ?? ????????????????????? ?? ?? ?????????????? ??????? ?? ????????????????????? ?
???????????????????? ? ??????????????????? ? ?????????? ??????????, ?????????????? ? ?? ??????, ?? ?? ?? ??????
?????????????????? ?? ?? ??????, ?? ?????? ??????? ? ??????????????? ??????? ??????, ?? ??????????????
?????????? ?? ??????????????????? ?? ?????????????????, ?????????????? ? ?????? ?????????? ????????. ??????????
?????? ??????, ?? ??????????????? ??????????? ?? ?????? ??????????????????????? ?? ?????? ?????????? ???????,
????????????????????? ?????????????? ?? ?????????, ?????? ??????? ?? ??????????????? ????? ??????? ? ??????
?????????????? ? ?????????????????? ???????.

18 ??? ?????? ??????? ?????????? ?? ??????? ?????? ??????????? ????? ?????????????????????????????
???????????? ? ??????????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????? ???????.

19 ?????????? ?????????? ??????????, ?? ? ??????? ??????????????????? ?? ??????????????, ????? ???????
????????? ?? ?????????????????????? ? ?????????????? ??????? ??????????????????????? ?? ??????? ?? ???????????????????
????????????????????????????? ??????????????????. ?????? ??????????????????????, ?????? ??????????? ?? ?????????????? ??
????????? ?????? ?????????????????? ?? ??????? ?????????????? ?????????????????? ?? ??????????????? ?? ?? ??????????????????
??????????, ?? ?????????????? ?????????? ?????? ? ?? ?????????????????????? ?????????????????? ?? ??????????????? ?
?????????, ?????????????? ?????????????? ?????????? ? ?????????????????? ?? ??????????????? ?? ?????????????????????? ?
?????????????????????, ?? ?????? ?? ?? ????????????. ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ??????
????????????????????????, ?????? ??????????????????????? ?? ??????????? ?? ?????? ??????????????, ?????? ??????
?????????????????????, ?? ?????? ?????????????????? ?????????????????????? ?? ?? ??????????, ?? ?????? ? ????????
?????????????? ?????? ???????, ??????????? ? ?????????? ?????????? ?? ????????????

20 ?????????? ?????????? ??????????, ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????????????? ??
?????????? ??????? ??????????, ??????????? ????? ? ??????????????, ?????????????????????? ? ?????????? ????? ??
????????? ?? ?????????? ??????????????????. ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ??????????????????????, ??????????????,
?????????????????????? ? ?????????? ?? ?????????????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????, ?? ?????????? ?? ??????
?????? ?????? ??????????????, ?????????????????????? ? ?????????? ?? ???????, ??????????????????????? ?? ??????????????????????
?????. ??????????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????, ?? ?????????????????? ?????????????????????? ??????? ?? ??????
?? ??????? ?? ?????????????????????? ??????? ?????????????????????????? ?? ??????????, ?????? ?? ?? ?????????????????? ?
?????????. ?? ??????????????????? ?????????? ?????????????????????? ?????? ?????????????????????? ??????????????????,
?????? ??????????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ? ??????? ?? ??????? ?????? ??????????
?????????????????, ??? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????????????
????????????????????? ? ?????????????????? ?? ??????? ?????????????????? ?????????????????????? ? ?? ?? ??????????? ?????
?? ??????????????????????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????????????????? ????????????????????

21 ?????? ?? ?????????? ?? ?????????, ?????????? ?????????, ?????????? ?
?????????? ??-???? ????????? ?? ??? Lindman, ? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ??
????????, ?? ????? ?? ????????? ?? ?????????????? ?????????????????, ?????????????? ? ??????,
?? ????? ? ?????????????? ????? ??????, ????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ???????
???????? ? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??????, ?????????? ????? ? ??????????,
????????????? ?? ?????????, ????????? ?? ??????????????, ? ?????????????????????? ?? ??????
?????????????.

22 ??? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????, ?? ????? ?? ??
????????????, ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????
????????????????? ?? ??????, ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ??????????????
? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ???, ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ??
????????????? ?? ?????? ? ?????????? ?????? ?????????????? ??????, ?????? ? ?? ?????, ?????????? ???
?????????? ?? ??????????????????.

23 ?? ?????? ?????, ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ???, ?????????? ?????????? ?????, ??
????????????? ?????????????????? ? ?????????????? ?????? ?????? ? ?????????????? ??
????????????????? ?? ?????? ? ?????????? ?? ??????, ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? 24 ????
1994 ?. ?? ??? Schindler (C?275/92, Recueil, ??p. I?1039), ?????????? ?? 21 ?????????????? 1999 ?.
?? ??? Läärä ? ???. (C?124/97, Recueil, ??p. I?6067) ? ?????????? ?? 21 ?????????????? 1999 ?. ??
???? Zenatti (C?67/98, Recueil, ??p. I?7289), ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ??
?????????? ? ?????????????? ??????.

24 ?? ??? ?????????? ?????????? ??-????????????? ??????????, ?? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?
????????? ?????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?????????? ?????? ? ?????? ??
????????? ?? ?????????????????? ? ?? ?????????????????? ???.

25 ?????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ? ?????? ??????????, ? ??????, ??
????? ??????, ?? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????, ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????
????????????? ?? ?????? ??????, ? ?? ?????? ??????, ?? ?? ?????????????? ?????????????????????? ?????????????
?? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????, ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????, ???????
????????????????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??????.

26 ?? ?????? ?????, ?? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ? ?????????
?????? ?????????????? ??????, ?????????? ?????????? ?????????, ?? ?????????????????????? ?? ?????? ?????? ??
????? ?????????? ??????????????, ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ??????
????????? ?? ?????, ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??
?????????????????, ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????????, ?? ?????? ?????????????
????????????????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?? ??????,
????????????????? ?? ??????????????.

27 ?? ?????? ?????, ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????????????, ?????????? ?????????
????????, ?? ? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????, ?????????? ?????? ? ?????????????? ? ?????????,
????????????????? ?? ?????????? ??????, ?????? ??? ? ?? ?????? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????????,
????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??????. ???
????????????????????? ?????????????????????? ?????????? ? ?????????????????, ?? ?????? ?? ?? ?????????? ??????????
????????, ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????, ?????? ?????? ?? ?????????? ??
????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????. ??????? ?????? ??????????????
????????????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?? ?????????????
????????????, ?????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? — ?????, ?????? ??? ??????
?????? ? ?????????????????? ?? ?????.

?????????????? ?? ?????

?? ??????????? ?? ????????? ???????????, ??????????? ?? ?????????????????

28 ? ??????? ??????? ??????? ?? ?? ?????????, ?? ??????? ????????? ?????????? ?????????? ?? ? ?? ?????????????????????? ?? ????????????? ???????, ??????????????? ?? ?? ?????????? ?? ??????????????? ????? ?????????????????? ?? ??????????? ?? ?????????????????? ?????? (????????? ?? 11 ??????? 1995 ?. ?? ????? Wielockx, C?80/94, Recueil, ??p. I?2493, ?????? 16, ?????????? ?? 16 ??? 1998 ?. ?? ????? ICI, C?264/96, Recueil, ??p. I?4695, ?????? 19, ?????????? ?? 29 ?????? 1999 ?. ?? ????? Royal Bank of Scotland, C?311/97, Recueil, ??p. I?2651, ?????? 19, ?????????? ?? 6 ??? 2000 ?. ?? ????? Verkooijen, C?35/98, Recueil, ??p. I?4071, ?????? 32 ? ?????????? ?? ????? Lindman, ?????????? ??-?????, ?????? 18).

29 ?? ?? ??????? ?? ?????????????????? ?? ??????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????, ??????? ??????? ????? ? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????, ?? ?? ??????????? ?? ?????????, ??????? ?????? ??????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????? ?????? ?????????????????????? ? ?????? ?? ?????? (?? ?????????? ?? ????? Lindman, ?????????? ??-????, ?????? 19). ?????? ?????? ??????????????? ?????????????????? ?? ????????? ? ? ??????? ??????? ?? ???????????????, ?????? ? ?? ??????????????? ?? ??????????? (?? ?????????? ?? 8 ?????????????? 2009 ?. ?? ????? Liga Portuguesa de Futebol Profissional ? Bwin International, C?42/07, ??? ??? ??????????????????? ? ??????????, ?????? 51).

30 ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ? ??????????????????, ?? ?????? ?? ? ?????????????? ?? ??????????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????????, ??????? ??????????????? ?????? ?? ??????????? ?????? ?? ??????????????? ?????????, ?????????????? ??????? ?? ?? ?? ?? ?????? ?? ??????????? ?????? ?????????????????? ??????, ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????????? ? ?????? ??????????? ?????????????????? ?????? ?? ? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ? (?? ??-????????????? ?????????? ?? 27 ??????? 2009 ?. ?? ????? Persche, C?318/07, ??? ??? ??????????????????? ? ??????????, ?????? 44).

31 ? ??????????? ?????????? ?????????????? ? ?????????? ?????????? ?????????????????? ? ?????????????????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ? ?????????????????????????? ?? ?????? ??????????? ?????????? ? ??? ?? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ???????????, ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????????????????????? ?????????? ? ??????????????? ?????????? ?????????, ??????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ??????? ??????????????? ?????? ?????????? ?? ? ??????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????? (?? ? ?????? ?????????? ?????????? ?? 14 ?????????????? 2006 ?. ?? ????? Centro di Musicologia Walter Stauffer, C?386/04, Recueil, ??p. I?8203, ?????? 40, ?????????? ?? 11 ?????????????? 2007 ?. ?? ????? Schwarz ? Gootjes-Schwarz, C?76/05, ?????????, ??p. I?6849, ?????? 81 ? ?????????? ?? ????? Persche, ?????????? ??-????, ?????? 49).

32 ?? ?????? ?????? ??????????????, ?? ?????????????????, ?????? ? ??????????????? ? ?????? ?????????? ?????????? ? ??????????? ?? ?????????????, ??????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????????????, ?? ??????? ? ?????????? ?????????????????? ? ?????????????????? ?????????? ? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ? ?????????????????????????? ?????????? ?? ??????????????? ?????????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????, ?????????? ?? ??????????? ?????????????????? ?????????????????????????? ?????????? (????????? ?? ????? Persche, ?????????? ??-????, ?????? 50).

33 ?????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ? ?????? 66 ?? ??????? ??????????????, ?????????? ?? ?????????, ?? ?????????????? ?????????????????? ? ?????????????????????, ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?? ??????????? ?? ?????????????????? ? ?????????????????? ???, ??????????????? ? ?????????? ?????????,

?????????? ???? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ? ?????????????????? ?
???????????? (????????? ?? 10 ????? 2009 ?. ?? ????? Hartlauer, C?169/07, ??? ??? ??????????????????
? ??????????, ?????? 55, ?????? ? ?????????? ?? ?????? Liga Portuguesa de Futebol Profissional ? Bwin
International, ?????????? ??-?????, ?????? 61).

39 ?? ?????? ??????, ?? ?? ??????? ?? ??????? ?? ?????????????????????? ?? ??????????????? ?? ?????? ?
????????? ?????? ?????????????? ???????, ?? ? ?????????????? ?? ?? ??????????? ?????? ?????? ??? ?????? ??
?? ??????? ?? ? ?????????????? ?? ?????????????? ???. ? ?????? ?????????????? ? ?????????????? ?? ??
??????????????, ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????, ??????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????
?????? ?????????????????? ?? ?????????????????, ?? ??? ?????? ? ??? ?? ??????? ???????????????????, ??
????????????????????? ? ?????? ?????????? ??????? ?????????????????? ? ?????????????????? ?????????????? ?????????????
?????????. ?????? ?????? ?????????????????????, ?? ?????? ?????????????????? ? ?????????????????? ?? ??????????????
?? ??? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????????, ??????????
????????????????????????, ??? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ??????????????????
????????????? ?????????????????? ?????????????? ??????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ? ??????????? ??
????? ?????? (?? ? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? Gambelli ? ??., ?????????? ??-?????, ?????? 74,
?????? ? ?????????? ?? ?????? Centro di Musicologia Walter Stauffer, ?????????? ??-?????, ?????? 61).

40 ?? ?????? ??????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????????????????? ?????? ?????????,
????????? ?? ?? ???????????, ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?? ?????????
????????????????????? ?? ?????? ??? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????, ? ?????????? ??
????????? ??????????, ??????, ?? ?????????????? ?????????? ?? ? ?????????????????? ??????, ?? ?????? ?? ??
????????????, ?? ? ?????????? ?????? ?????????????? ? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????,
?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ??????????? ?? ?????????????????????? ?????????.

41 ?? ?????????? ??????, ?????? ?? ?????????? ? ?????? 85 ?? ?????????????????? ?? ??????????????
?????????, ?????????????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?
?????????, ? ?????????? ?????? ? ? ?????????????, ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ??????, ?
????????????????????? ?? ? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????????????? ??
??????, ?????? ?? ?????????, ?? ??????????????

42 ?? ?????????? ??????, ?????????????? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ??
????????????????? ?????????? ?????, ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????, ??
????????????????? ?????????????????????? ?????? ?? ??? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ??? ??????
?????, ?????? ?????????? ?? ?????????? ??-????? ?????????? ?????? ?? ??????????????????????

43 ?? ?????? ??????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????, ?? ?????????????,
????????????????? ?? ?????????????????????? ? ??????????????????????, ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????
????????????????????, ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????????????? ?????? ? ?????????? ??
????????????????? ??????, ?????????? ?? ?? ??????????, ?? ?????????? ?????? ?????????????????????? ?? ?????? ?????? ??
?? ? ??? ?????????????? ??????????????????????, ?? ?????????????? ? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????? ??
????????????? ? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ? ?????????????????? ?????? ?? ?
????????????? ??????????, ?? ?????? ?? ?? ?????????, ?? ??? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ??????????????
????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ?? ?????????? (?? ??-????????????
????????? ?? ?????? Schindler, ?????????? ??-????, ?????? 60 ? ?????????? ?? ?????? Zenatti, ??????????
??-????, ?????? 36). ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????, ?? ??????????????????????
????????????????????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ?? ?????? 46 ??, ?????? ?????? ?????? ??
????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????????
(?? ??-????????????? ?????????? ?? ?????? ??????????/?????????, ?????????? ??-????, ?????? 19 ? 22, ?????
? ?????????? ?? ?????? Gambelli ? ??., ?????????? ??-????, ?????? 61).

44 ?? ?????????? ??????, ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ???, ?????? ? ?????????? ??
????????????????????, ?????????? ?? ?? ?????????, ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????, ??

?? ?????? ?? ????? ?????????? ?????????????? ?? ????? ? ?????????????? ??-???? ????????? ??
???? Schindler, ??????? ?? ????? Läära ? ??., ?????? ? ?????????? ?? ????? Zenatti, ?? ????? ??????
?? ?? ?????????? ? ????????????? ???????.

45 ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????, ?????????????? ? ???????, ?? ?????? ??
????????????????? ?????????????? ?????????? ?????????, ?????????????????? ? ?????????????? ???????
????????????????? ?? ?? ?????????? ?????????, ? ?????????? ?????????????????????? ??????????
????????????????? ?? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????
????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ?? ??????????????????

46 ??????? ?? ?? ?????????, ?? ?????? ?? ?????????????? ??-????????????? ? ?????? 93 ? 104 ??
????????????????? ?? ?????????????? ?????????, ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ??? ??????
????????? ?? ?? ??????????, ?? ?????? ???????, ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ???,
??? ?????? ?????????????? ?????????????? ? ?????????????? ? ?????????????????, ??????? ?? ?? ?????????, ? ??
?????? ???????, ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????????? ???, ??? ?????? ?? ??????????????
????????? ? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????????????? ? ?????????????????????????
??????, ??????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??????????????????

47 ?? ?????? ???????, ?? ?????????????????????? ? ?????????????? ??????? ?????????????????????? ?? ?
????????????????? ?? ?????????? ?? ?????? 46, ??????????? 1 ??.

48 ?????????????? ?????????????????? ? ?????? 36 ?? ?????????????????????? ?? ??? ??? ?????? ???????
????????? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? 49 ??, ?????????????????????
????????????????? ?? ?????????? mutatis mutandis ??? ?????????????? ???????.

49 ?????????? ?????????????????????? ?????????????????? ??????? ?? ?? ?????????????????, ?? ?????? ?????????? ?
????? ?????????? ??????????????????????, ?????? ?????????????????? ??????????????, ?????????? ?? ?????????? ?
?????????, ?????? ? ??????????????, ?????????????????? ? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ? ??????
????????? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ? ??????????????????, ?????????????????? ?????????????? ??????????
??? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????????????? ???, ??? ?? ?????????????????? ???????
????????????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????, ?????? ? ??????????????, ?????????????????????? ?? ?????????????????
? ??????????????????, ?????????????????? ? ?????? ?????????? — ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ??? ??
????????????????????? ?????????????????????? ??????????????????, ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ???,
????????????? ?????????? ?? ? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?? ?????? 49 ?? ? ?? ?????? 36 ??
????????????????????? ?? ???.

?? ?????????????? ???????????

50 ?????????? ?????? 69, ?????????? 2, ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??????????????
????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????, ??? ? ?????????????? ??????? ?????????.
????????????? ?????? 69, ??????????? 3, ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ??????????????
????????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ??? ??????????
?????????????, ??? ?????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????????????
?????????????. ??? ?????? ?????????????? ? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ???????, ??
????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ??? ?????????? ???????????.

?? ?????????????????? ?????????????????? ?????? (?????? ???????) ?????:

1) ?????? ?????????? ? ?????? ?????????? ?????????????????????????, ??????? ?????????????????? ??????????????,
????????????? ?? ?????????? ? ??????????, ?????? ? ??????????????, ?????????????????? ? ??????????
????????????? ?? ?????? ?????????????????? ? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?
?????????????????, ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ?
????????????????? ???, ??? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ??
????????????, ?????? ? ??????????????, ?????????????????????? ?? ?????????????????? ? ??????????????????,
????????????????? ? ??????? ?????????? — ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ??? ?? ??????????????????

????????????? ??????????????, ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ???, ??????????
????????? ?? ? ??????????? ??????????????? ?? ?? ????? 49 ?? ? ?? ????? 36 ?? ??
????????????????? ?? ??????????????? ??????????????? ??????????????? ?? 2 ??? 1992 ?.

2) ?????????? ????? ? ?????????????? ?? ?????.

3) ?????????? ?? ??????????????? ?????????? ? ?????????? ?????????? ??????????
?????????????? ?? ??? ?????????? ??????????.

?????????

* ????? ?? ??????????????????: ??????????.